



Rahmenthema Staatsexamen 2015 / II
Sprachwissenschaft Französisch
-Hauptfach-
Altfranzösisch – La Chanson de Roland

Sur la base d'un texte de la Chanson de Roland il faudra analyser les traits caractéristiques de l'ancien français en comparant la variété avec les données du français moderne. Outre la connaissance des principes de la linguistique historique, il est nécessaire de disposer d'une bonne compétence des structures grammaticales du français moderne. Le cadre philologique de la naissance de la Chanson de Roland fait également partie de l'horizon thématique des questions à répondre. La première partie consiste en une traduction d'un passage en allemand.

Textes

HILKA, Alfons (Hrsg.) (⁸1997): *Das altfranzösische Rolandslied nach Oxforder Handschrift*. Tübingen: Niemeyer.

MOIGNET, Gérard (²1971): *La Chanson de Roland*. Paris: Éd. Bordas.

SEGRE, Cesare (Hrsg.), TYSSENS, Madeleine (Übers.) (2003) : *La Chanson de Roland. Introduction, texte critique, variantes de O, index de noms propres*. Genève : Droz.

Lectures conseillées

BURIDANT, Claude (2007) : *Grammaire nouvelle de l'ancien français*. Paris : Sedes.

FOULET, Lucien (³1999) : *Petite syntaxe de l'ancien français*. Paris : Champion.

JOLY, Geneviève (²2009) : *Précis d'ancien français. Morphologie et syntaxe*. Paris : Colin.

MARCHELLO-NIZIA, Christiane (1999) : *Le français en diachronie. Douze siècles d'évolution*. Paris : Ophrys.

MENARD, Philippe (⁴1994) : *Syntaxe de l'ancien français*. Bordeaux : Bière.

MOIGNET, Gérard (²1979) : *Grammaire de l'ancien français*. Paris : Klincksieck.

RHEINFELDER, Hans (⁵1976/²1976) : *Altfranzösische Grammatik*. 2 Bände. München: Hueber.

WOLF, Lothar; HUPKA, Werner (1981): *Altfranzösisch, Entstehung und Charakteristik*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.



Rahmenthema Staatsexamen 2015 / II

Sprachwissenschaft Französisch

-Beifach-

Altfranzösisch – Analyse de l'épopée du Moyen Âge (La Chanson de Roland)

Sur la base d'un texte de la Chanson de Roland il faudra analyser les traits caractéristiques de l'ancien français en comparant la variété avec les données du français moderne. Outre la connaissance des principes de la linguistique historique, il est nécessaire de disposer d'une bonne compétence des structures grammaticales du français moderne. Le cadre philologique de la naissance de la Chanson de Roland fait également partie de l'horizon thématique des questions à répondre. La première partie consiste en une traduction d'un passage en allemand.

Textes

HILKA, Alfons (Hrsg.) (⁸1997): *Das altfranzösische Rolandslied nach Oxforder Handschrift*. Tübingen: Niemeyer.

MOIGNET, Gérard (²1971): *La Chanson de Roland*. Paris: Éd. Bordas.

SEGRE, Cesare (Hrsg.), TYSSENS, Madeleine (Übers.) (2003) : *La Chanson de Roland. Introduction, texte critique, variantes de O, index de noms propres*. Genève : Droz.

Lectures conseillées

BURIDANT, Claude (2007) : *Grammaire nouvelle de l'ancien français*. Paris : Sedes.

FOULET, Lucien (³1999) : *Petite syntaxe de l'ancien français*. Paris : Champion.

JOLY, Geneviève (²2009) : *Précis d'ancien français. Morphologie et syntaxe*. Paris : Colin.

MARCHELLO-NIZIA, Christiane (1999) : *Le français en diachronie. Douze siècles d'évolution*. Paris : Ophrys.

MENARD, Philippe (⁴1994) : *Syntaxe de l'ancien français*. Bordeaux : Bière.

MOIGNET, Gérard (²1979) : *Grammaire de l'ancien français*. Paris : Klincksieck.

RHEINFELDER, Hans (⁵1976/²1976) : *Altfranzösische Grammatik*. 2 Bände. München: Hueber.

WOLF, Lothar; HUPKA, Werner (1981): *Altfranzösisch, Entstehung und Charakteristik*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.